



ПОСОЛСТВО
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
БЕРЛИН

Изх. № ПР-17- 693/24.06.05

**ДО
ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА
ИНИЦИАТИВНИТЕ КОМИТЕТИ
ЗА ОТКРИВАНЕ НА
ИЗБИРАТЕЛНИ СЕКЦИИ ЗА
ПАРЛАМЕНТАРНИТЕ ИЗБОРИ В
ГРАДОВЕТЕ ЕРЛАНГЕН,
КАРЛСРУЕ, МАНХАЙМ,
МЮНСТЕР, НЮРНБЕРГ,
ФРАЙБУРГ, ЩУТГАРТ**

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,
СКЪПИ СЪНАРОДНИЦИ,
ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ИНИЦИАТИВНИТЕ КОМИТЕТИ ЗА ОТКРИВАНЕ НА
ИЗБИРАТЕЛНИ СЕКЦИИ ЗА ПАРЛАМЕНТАРНИТЕ ИЗБОРИ В ГРАДОВЕТЕ
ЕРЛАНГЕН, КАРЛСРУЕ, МАНХАЙМ, МЮНСТЕР, НЮРНБЕРГ, ФРАЙБУРГ,
ЩУТГАРТ**

Благодаря Ви най-сърдечно за проявеното високо гражданско съзнание, ангажимент и положените сериозни усилия за събирането на необходимите заявления за гласуване в градовете Манхайм, Мюнстер, Нюрнберг/Ерланген, Фрайбург, Карлсруе и Щутгарт, както и за цялостна подготовка за организиране на изборите.

Приветствам и подкрепям напълно Вашите инициативност и интерес към развитието на обществено-политическите процеси в нашата страна и желанието Ви да участвате активно в утвърждаването на демократичния правов ред в България.

Проявявам пълно разбиране към изразеното от Вас напълно справедливо разочарование от това, че усилията Ви за откриване на избирателни секции в горепосочените градове не дадоха положителен резултат. Споделяме това Ваше разочарование, още повече, че посолството също положи всички необходими усилия за постигането на същата цел, спазвайки стриктно разпоредбите на Закона за избор на народни представители.

Следва обаче да отчетете, че в дейността си, посолството се съобразява с действащото законодателство на Федерална република Германия. В този смисъл, наличието на съгласие от страна на германските власти, е задължително условие за откриването на избирателни секции на територията на Федерална република Германия. Това обстоятелство Ви бе съобщавано многократно, както в разменената с Вас кореспонденция, така и в проведените с Вас телефонни разговори. Все пак германските власти дадоха своето съгласие за откриване на избирателни секции в шест града на територията на страната. Това Ви дава добра възможност да упражните правото си на глас в десетте секции, които ще бъдат разкрити в тези шест населени места. Във връзка с поставените от Вас конкретни въпроси, бих желал да Ви дам следните отговори, в съответствие със зададената от Вас последователност:

1. По време на проведения от мен разговор с представители на сдружението „Златен век“ от Ерланген приветствах Вашето желание за откриване на изборителни секции. Смятам, че това би била единствената логична реакция на един посланик, акредитиран в страна със значителен брой български граждани и в частност - с многобройна и активна българска студентска общност. Част от моите задължения е да поощрявам по всякакъв начин инициативността на пребиваващите в Германия български граждани, поддържането на тяхната жива връзка с България и участието им процесите за утвърждаване на демократичния правен ред в страната.

Задължение на посолството също така е да познава нормативната уредба, уреждаща подобни въпроси. Процедурата за провеждане на избори за парламент на други държави на територията на ФР Германия е известна и посолството разполага със съответните вербални ноти, обясняващи практиката на германската страна в тези случаи.

Същевременно посолството бе задължено да изпълни разпоредбите на българския Закон за избиране на народни представители - чл. 41, ал. 8, т.2 от ЗИНП, поради което бяхте поканени да съберете необходимите заявления, за да можем да заявим пред германската страна искане за разрешение за откриване на изборителни секции.

В разговора си с представители на сдружението „Златен век“ също подчертах няколкократно, че основно условие за разкриването на изборителни секции в Германия е получаването на разрешение от германската страна.

2. Задължение на посолството е да осъществява всекидневно работни контакти с Федералното министерство на външните работи (ФМВНР) по различни въпроси на двустранните и многостранните отношения.

Във връзка с получените на 25 май 2009 г. от Министерство на външните работи указания посолството поиска с вербална нота № PR-17-539 от 27.05.2009 г. разрешение от ФМВНР за разкриване на изборителни секции в трите дипломатически и консулски мисии в Берлин, Бон и Мюнхен, както и в действащите почетни консулства на България – в Хамбург, Франкфурт на Майн и Магдебург. Със същата нота германската страна бе уведомена, че съществува възможността посолството да помоли за разрешение за откриването на изборителни секции и в други градове, при условие че до 15 юни бъдат събрани над 100 заявления за гласуване.

В отговор на отделни запитвания по телефона и по електронна поща от български граждани, в различни германски градове, във връзка с изпълнението на чл. 41, ал. 8, т.2 от ЗИНП, ръководителят на работната група на посолството препоръча (в разговори по телефона и по електронна поща) създаването на инициативни групи в тези градове, които да активират българските общности с цел събирането на място на заявления, като при наличие на минимум 100 броя се обърнат към посолството, заявявайки желание за откриване на секция в съответното населено място.

Тъй като през последните години не е имало случай на разкриване на допълнителни изборителни секции извън официалните дипломатически и консулски представителства на територията на Германия, бе установен контакт също и със съответния референт във ФМВНР с молба за принципно становище по искането за откриване на такива. Уведомени бяхме, че е наложително да се подадат адресите на съответните помещения, в които евентуално ще бъдат разположени изборителните секции, тъй като последните следва да се проверени и одобрени от ФМВНР, от една страна, и от друга – от властите на съответните федерални провинции, в които се намират тези градове. На този етап не сме получили отказ.

За необходимостта да бъде посочен адрес отново незабавно бяха уведомени всички инициативни комитети, както и всички други български граждани, които чрез електронна поща се бяха обръщали към посолството. Беше разпратена информацията относно практическите стъпки за образуването на изборителните секции, като изрично бе посочено, че разходите се поемат от българското МВНР.

3. С цел избягване на забавяне, на 11 юни 2009 г. посолството се обърна с вербална

нота (№ PR-17-627/11.06.2009) към ФМВнР с молба за разкриване на допълнителни секции в Манхайм, Нюрнберг, Мюнстер, Фрайбург и Щутгарт, от които към този момент бяха получени списъци с над 100 заявления. На 12 юни с вербална нота (№17-627/12.06.09) ФМВнР бе уведомено и за желанието за провеждане на избори и в Карлсруе, след получен от там списък с над 100 заявления. В текста на нотата посолството уведоми ФМВнР, че ще информира допълнително за точните адреси на избирателните секции. Фактът, че германската страна в следствие отказа разкриването на допълнителните избирателни секции като се позова на „принципа на равнопоставеността“, показва ясно, че отсъствието на точен адрес не е било причината за отказа.

4. Посолството е уведомено за начина и реда на гласуване на чужди граждани на територията на ФРГ за последен път с окръжна нота № 08/2005 от 16 февруари 2005 г., административен номер: 505-510.31, позоваваща се на окръжна нота № 08/2003 от 19 юни 2003 г.

Предвид изминаването на значителен период от време от последната вербална нота на ФМВнР, присъединяването междуременно на България към ЕС и необходимостта да се предприемат стъпки за изпълнение на чл. 41, ал.8, т.2 от ЗИНП, посолството поиска разрешение за откриване на избирателни секции също и в населени места, извън тези, в които българската страна разполага с дипломатически, консулски представителства или с почетни консулства.

Чрез горесцитираните вербални ноти на германските власти бе съобщено, че в съответните градове са събрани над 100 заявления за гласуване и че това е изискване на българския закон за избор на народни представители.

5. На 12 юни 2009 г. с вербална нота № 505-10-510.31/1 BGR на Федералното министерство на външните работи бе даден отговор на горепосочените три вербални ноти на посолството. В отговора се съобщава следното:

„Съгласно окръжна нота на Федералното министерство на външните работи № 08/2003 г. от 19 юни 2003 г., федералното правителство е съгласно, български граждани, намиращи се във Федерална република Германия, да гласуват в помещенията на посолството в Берлин, дипломатическото бюро в Бон, генералното консулство в Мюнхен, почетното генерално консулство в Хамбург, както и в почетните консулства във Франкфурт на Майн и Магдебург във времето, посочено във вербалната нота по този въпрос. За съжаление, с оглед на отразената в Окръжна нота № 08/2003, административен знак 505-510.31 процедура, както и съгласно принципа на равнопоставеността, не се одобрява образуването на избирателни секции извън помещенията на дипломатическите и консулските представителства в градовете Нюрнберг, Манхайм, Фрайбург, Мюнстер, Щутгарт и Карлсруе.“

Отговорът на ФМВнР следва да се тълкува еднозначно като отказ за образуване на избирателните секции в Нюрнберг, Манхайм, Фрайбург, Мюнстер, Щутгарт и Карлсруе, с оглед спазване на принципа на равнопоставеността спрямо всички държави, дипломатическите представителства на които организират национални избори на територията на ФРГ.

С окръжна нота № 08/2003, адм. знак 505-510.31 акредитираните във ФРГ посолства се уведомяват за процедурата за провеждане на избори на чужди държави на територията на ФР Германия, в съответствие с германското законодателство.

6. Решението да не Ви предоставим пълният текст на вербалната нота на ФМВнР се обяснява с обстоятелството, че би било недопустимо посолството да изпраща служебна кореспонденция между посолството и Федералното министерство на външните работи без изричното съгласие на германската страна. Кореспонденцията се съхранява в деловодството на посолството.

7. Достъпът до обществена информация се регламентира от Закона за достъп до обществена информация. Заявленията за предоставяне на достъп до обществена информация се отправят по установения ред.

8. Еднозначното тълкуване на горепосочената нота на ФМВнР не предполага посолството да продължи да настоява за откриване на избирателни секции в горепосочените градове. Установените процедури и правила при провеждането на избори в дипломатическите и консулските представителства на чужди държави на територията на ФРГ, не биха могли да подлежат на преговори, тъй като са основани на германската нормативна уредба. Освен това и самото Решение на ЦИК определя 15 юни като датата, до която да може да се иска разкриване на избирателни секции в чужбина. До тази дата ЦИК поиска да бъдат изпълнени следните две условия: 1./ да има подадени над 100 заявления от желаещи да гласуват в населено място, където няма българско дипломатическо или консулско представителство; 2./ да е налице съгласието на приемащата държава.

9. Що се отнася до информацията, че германската страна е разрешила откриването на избирателни секции на Република Гърция на територия на Германия извън техните дипломатически и консулски представителства, то такова разрешение е било дадено само за изборите за Европейски парламент. В становището на ФМВнР относно „провеждането на български избори в Германия“ от 18 юни т.г., (което вече е широко известно; приложено е и към това писмо), се посочва, че „изключения (от правилото избори да се провеждат само в официалните представителства на държавите – б.м.) се допускат само в особени случаи. Такъв пример са изборите за представители за Европейски парламент като избори за едно общо представителство на всички народи в страните-членове на ЕС“. По информация на нашето посолство от тази възможност се е възползвала единствено Гърция.

10. Определените от германската страна срокове за искане на предварително съгласие за откриване на избирателни секции са „до два месеца, но не по-малко от три седмици преди изборния ден, с оглед да се даде възможност за своевременно уведомяване на съответните органи по сигурността“.

Както бе посочено и по-горе, съответните искания на българската страна са направени на 27 май и на 11 и 12 юни 2009 г., съответно 39, 24 и 23 дни преди установения срок.

Бих желал да Ви уверя, че осигуряването на условия за участието на българските граждани в изборите за 41-о Народно събрание е основен приоритет в дейността ни през последните седмици. Посолството в Берлин, Генералното консулство в Мюнхен и Дипломатическото бюро в Бон полагат всички необходими усилия за постигането на тази цел.

В изпълнение на горепосочената задача, бих желал да Ви призова да използвате активно осигурените възможности за гласуване в десетте избирателни секции на територията на Федерална република Германия.

Също така бих желал да поддържате Вашата загриженост и ангажимент към развитието на обществено-политическите процеси в България и утвърждаването на демократичния правов ред в страната. Наред с това бих се радвал да продължим да си сътрудничим на основата на взаимното доверие и уважение.

В заключение бих желал да Ви отправя покана за среща в посолството в Берлин, на която бихме могли да изясним възможни допълнителни въпроси от Ваша страна. Въпроси от подобно естество следва да бъдат разглеждани и обсъждани в спокойна и делова атмосфера.

Приложение: становище на ФМВнР относно „Провеждането на български избори в Германия“.

С уважение,

Посланик :

Иво Петров



Берлин, 24. 06. 2009 г.

Провеждане на български избори в Германия

Провеждането на избори в друга държава е суверенен акт върху чужда държавна територия, който не е предвиден във Виенските конвенции за дейността на дипломатическите и консулските представителства. Поради това се изисква разрешението на приемащата държава. До 1991 г. федералното правителство принципно не издаваше такива разрешения. От 1991 г. насам, на базата на съгласувана процедура между Федералното министерство на външните работи, Федералното министерство на вътрешните работи и Постоянната конференция на вътрешните министри и сенаторите на федералните провинции, принципно се позволява подготовката и провеждането на избори за национални парламенти на чужди държави, които имат акредитирани във Федерална република Германия представителства.

Съгласно тази процедура, за която чуждестранните представителства редовно биват информирани посредством окръжна нота (за последен път с окръжна нота № 08/2005 от 16 февруари 2005 г., административен знак: 505-510.31, позоваваща се на окръжна нота № 08/2003 от 19 юни 2003 г.; приложение), гласуването посредством писма е разрешено, докато гласуването чрез пускане на бюлетината в урна е възможно по принцип само в дипломатическите и консулски представителства, като за всяко от тях се изисква отделно разрешение. Заявление се подава от дипломатическото представителство на съответната държава под формата на вербална нота, отправена до Федералното министерство на външните работи.

Чрез ограничаването на избирателните секции само до сградите на посолствата и консулствата, се понижават до минимум рискът от нарушения и използването на ресурси за опазването на обществената сигурност. Ние считаме, че тази процедура е основателна и балансира между интереса на други държави за участие на техните пребиваващи в Германия граждани в провеждането на такъв вид избори, както и нашия интерес за опазване на нашата обществена сигурност и ред от възможни нарушения свързани с тях. Изключения се допускат само в особени случаи. Такъв пример са изборите за представители за Европейски парламент като избори за едно общо представителство на всички народи в страните-членки на ЕС.

Германия проявява разбиране, че други държави дават възможност на своите живеещи в чужбина граждани да гласуват при провеждането на национални избори. Живеещи в чужбина германци също имат право да участват в изборите за Бундестаг и Европейски парламент, но по финансови причини и за по-голяма ефективност, живеещите в чужбина германци могат да упражнят правото си на глас само чрез гласуване с писма.